

Legal news

December 2013

Contents

COMMERCIAL LAW	2
Note	6
Other Sectors	7
Finance - Banking.....	7
Banking.....	7
Securities.....	8
Taxation.....	9
Trade.....	9
Education.....	10
Labour	10
Health	11
Transport.....	11
Construction.....	12
Science - Technology	14
Information.....	15
Administration - Judiciary	15
Agriculture - Forestry - Fishery.....	16
Enterprise.....	16
Miscellaneous	17
Contact Details	18

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at www.vision-associates.com

© Vision & Associates 2013. All rights reserved

COMMERCIAL LAW

Advertising tightened

Vuong Son Ha

To provide detailed guidelines for the implementation of a number of articles of Law on Advertising 2012, on 14 November 2013, the Government issued Decree No. 181/2013/ND-CP ("Decree 181"). Further, on 6 December 2013, the Ministry of Culture, Sports and Tourism - MoCST stipulated Circular No. 10/2013/TT-BVHTTDL detailing and providing guidelines for the implementation of a number of the Law on Advertising and of Decree 181 ("Circular 10").

Decree 181 and Circular 10, which will take effect on 1 January 2014 and 1 February 2014 respectively, replace the Government's Decree No. 24/2003/ND-CP, dated 13 March 2003 and the MoCST's Circular No. 43/2003/TT-BVHTT, dated 16 July 2003, providing guidelines for the Ordinance on Advertising 2001 to be applicable to all Vietnamese or foreign organizations and individuals participating in advertising activities in the territory of Vietnam. Key new regulations under these two legal documents may be summarized as follows:

Advertising Special Products, Goods or Services

In order to tighten the management of special products, goods or services that may have a direct impact on the security of life and health of human, animals, plants and the environment, of which the advertising and using abuse is being in a rampant sense, Decree 181 requires that such products, goods and services will be advertised only after obtaining the certification on advertisement contents of the competent bodies (the Ministry of Health, the Ministry of Agriculture and Rural Development or the Ministry of Industry and Trade) and the advertisement contents must contain, among others, name and address of organization or individual responsible for bringing them to the market.

In detail,

- (a) Contents of advertising for a medicine must conform to its permit for circulation in Vietnam; medicine's use manual approved by the Ministry of Health; treatise on the medicine, which has been documented in the National Pharmacopoeia or in the documents on the medicine, which were recognized by competent bodies of the manufacturing country. Advertisements must contain contents on the medicine name, drug substance name, indications/contraindications, name and address of the organization or individual responsible for bringing the product to market; recommendation "Read the manual before using."

The indications, which may not be included in the contents of advertisements for medicines including: Indication for the treatment of tuberculosis, leprosy; Indication for the treatment of sexually transmitted diseases; Indications for chronic insomnia; Indications of aphrodisiac nature; Indication for the

treatment of cancer, tumors; Indication for the treatment of diabetes or similar metabolic disorders.

Advertisements for medicines are prohibited from using images of patients; diagram of the medicine's effects that have not been studied and evaluated; Picture and name of the physician to recommend the medicine, etc.

- (b) Contents of advertising for medical examination and treatment services must be compliant with the operating license for medical examination and treatment establishments or practicing certificate for the medical examination and treatment practitioners. Advertisements for medical examination and treatment services must include the name and address of the medical examination and treatment establishment licensed to operate; range of main professional operations and technical expertise as recorded in the operating license or practicing certificate, which has been granted by competent management bodies on health.
- (c) Contents of advertising for cosmetics must conform to written declarations of cosmetic products according to the pharmaceutical laws; documents proving the safety and efficacy of cosmetics and their compliance with the international association's guidelines on declaration of features of cosmetics products (if any). In particular, the advertisement must not be misleading so that cosmetic products may be considered as medicine, etc.
- (d) Contents of advertising for foods or food additives must conform to the receipt of declaration of conformity or the certificate of compliance with food safety regulations, and must include name of food or food additive. Particularly, advertisements for functional foods must contain: the effects and side effects (if any); recommendation "This product is not a medicine and not effective as replacement of medicine".
- (e) In addition, Decree 181 also specifies the contents of advertising for: Chemicals, insecticidal preparations, and disinfectants used in households and health care; Medical equipment, Milk products and nutrition products supplements for infants; Plant protection drugs, plant protection drug materials, plant protection supplies, beneficial organisms used in plant protection, veterinary medicines, veterinary supplies.

Within 10 working days from the date of receipt of complete and valid application dossier, the competent authority must give written certification of advertising contents, or have written reply stating the reason for its refusal.

Advertising Language

According to Circular 10, the use of the words "*most*", "*unique*", "*best*" or "*number one*", or expressions of similar meaning, in the advertisements must be supported by lawful proving documentation resulting from a market survey result of organizations legally established and operating that have market research function; certificate or similar documents in the contest or exhibition at regional or national scale polling and recognizing the types of such products, goods and services.

Time of using lawful documents to prove the words "*most*", "*unique*", "*best*" or "*number one*", or words of similar meaning, on advertising products shall be one year from the date on which the organization or individual is granted the certificate or market survey result.

Advertising Product Evaluation

Circular 10 stipulates that advertising product evaluation council is organized by the Minister of Culture, Sports and Tourism to evaluate the advertising product at the request of organization or individual in the following cases: Contents contained in the advertisement are related to the prohibition of advertising or banned advertising behaviors specified in Article 7 and Article 8 of the Law on Advertising, advertising product was refused to perform by the advertising service provider or advertising issuers because it did not ensure the legality, or there are different opinions about advertising product contents between State management bodies and organizations or individuals participating in advertising activities, etc.

At the same time, advertising product evaluation council shall not evaluate the advertising products, which show only logos, symbols, trademarks and brands of products, goods and services.

Advertising on Websites of Overseas Organizations or Individuals Providing Cross-border Advertising Services

Decree 181 requires Vietnamese organizations or individuals desiring to advertise their goods or services on the websites of overseas organizations or individuals providing cross-border advertising services must do it through an advertising service provider already registered to operate legally in Vietnam.

15 days before performing the advertising, the website owner must notify in writing to the MoCST of: Name, address and main business lines of the Vietnamese advertising service provider who is authorized by the website owner to provide advertising services.

To implement contracts for advertising on the website in Vietnam, Vietnamese advertising service provider needs to function as an advertising services business established and operating under Vietnamese laws and is a partner providing advertising services under a contract signed with the website owner.

When providing advertising services, Vietnamese advertising service provider is responsible for advertising products as well as supporting, advertising and advertising exploitation activities on the website. The advertising service provider also is required to submit a periodical report every six months on implementation of advertising to the provincial Department of Culture, Sports and Tourism.

A website of overseas organizations or individuals providing cross-border advertising services and earning revenue from advertising in Vietnam, as defined in Decree 181 to mean it has a server located in a foreign country and provides advertising information to users in Vietnam, shall be subject to Vietnamese taxes.

The website must also comply with Vietnam's regulations on management, supply and use of internet services and network information.

Master plan for outdoor advertising

Areas planned for outdoor advertising are required by Decree 181 to not be in the transportation safety corridor, dyke or national electricity grid. The areas must not affect the urban architecture. Especially, the areas for political or social publicity activities and commercial advertisement must be determined. Provincial People's Committee is responsible for preparing and approving of a master plan for outdoor advertising, amending the master plan and publishing the master plan in the province/ city.

Foreign advertising enterprise's representative office in Vietnam.

A foreign advertising enterprise is permitted to establish its representative office in Vietnam, except if (i) there is proof that such an establishment is harmful to Vietnam's independence, national sovereignty, security, defence, historical tradition, culture, ethics, habits and customs; or (ii) application dossier has not been fully supplemented as requested by the body competent for licensing. The provincial People's Committee of the locality where the representative office shall be located, has authority to grant a license for the establishment of representative office.

The licence for the establishment of representative office may be withdrawn if the representative office (i) provides the advertising services, (ii) operates for the improper purpose or in unconformity with the licence, (iii) fails to send periodical report on its operations within two consecutive years, (iv) fails to operate within six months from the date of the licence, or (v) fails to report to a governmental body within six months from the date of receipt of the governmental authority's written request.

For conclusion, with the introduction of new legal documents, the advertising of certain products, goods and services as well as the activities of offshore websites providing advertising to Vietnamese users will be more controlled with efforts to reorder the advertising market and improve tax revenues./.

Note**Changes in rates of contributions to compulsory social and health insurances**

As from 1 January 2014, rates of contribution to social insurance (“SI”) and health insurance (“HI”) will be increased by 2% in comparison with those of 2013, specifically:

SUBJECT	CONTENT	EMPLOYER	EMPLOYEE	TOTAL
Concurrently participating in SI, HI and unemployment insurance (“UI”)	SI	18%	8%	32.5%
	HI	3%	1.5%	
	UI (1% funded by the State budget)	1%	1%	
Only participating in SI and HI	SI	18%	8%	30.5%
	HI	3%	1.5%	
Overseas labour co-operation	SI		22%	22%

Other Sectors

Finance - Banking

- On 26 December 2013, the Government issued Decree No. 219/2013/ND-CP, on the management of borrowing and repayment of foreign loans by enterprises, which are not guaranteed by the Government.
- Decree No. 215/2013/ND-CP, dated 23 December 2013, providing for the functions, duties, powers and organizational structure of the Ministry of Finance.
- On 9 December 2013, the Government stipulated Decree No. 206/2013/ND-CP, on the management of debts of enterprises with 100% State-owned capital.
- Circular No. 38/2013/TT-NHNN, dated 31 December 2013, of the State Bank, providing for the translation of accounting documents written in a foreign language when used to record the accounting books, and writing of digits on accounting source documents and electronic source documents stored at the State Bank of Vietnam.
- On 31 December 2013, the State Bank of Vietnam issued Circular No.34/2013/TT-NHNN, providing for the issuance of bonds, treasury bills, certificates of deposit, and domestic bonds of credit institutions and foreign banks' branches.
- Circular No. 32/2013/TT-NHNN, dated 26 December 2013, of the State Bank of Vietnam, providing guidelines for restriction of using foreign exchange in the territory of Vietnam.
- On 24 December 2013, the Ministry of Finance stipulated Circular No.203/2013/TT-BTC, on the amendment and supplement to a number of articles of Circular No. 17/2012/TT-BTC, dated 8 February 2012, providing guidelines for the issuance of Government bonds in the domestic markets.
- Circular No. 198/2013/TT-BTC, dated 20 December 2013, of the Ministry of Finance, on the management, use and treatment of assets of the projects funded by the State budget.
- On 18 December 2013, the Ministry of Finance issued Circular No.196/2013/TT-BTC, amending Circular No. 107/2008/TT-BTC, providing guidelines for the management and direction of State budget.

Banking

- Decision No. 2358/QD-TTg, dated 4 December 2013, of the Prime Minister, on the State Bank of Vietnam's refinancing rates applicable to credit institutions based on special bonds of Vietnam Assets Management Company.
- On 27 December 2013, the Ministry of Finance stipulated Circular

No.209/2013/TT-BTC, providing for the financial regime for Vietnam Asset Management Company of credit institutions.

- Circular No. 33/2013/TT-NHNN, dated 26 December 2013, of the State Bank of Vietnam, providing guidelines on the procedures for approval of activities of exporting and importing foreign currencies in cash by permitted banks.
- On 18 December 2013, the Ministry of Finance issued Circular No.195/2013/TT-BTC, providing guidelines for the State Bank of Vietnam's financial regime.
- Circular No. 31/2013/TT-NHNN, dated 13 December 2013, of the State Bank of Vietnam, providing for the Statistical reports applicable to units under the State Bank, and credit institutions and foreign banks' branches.
- On 13 December 2013, the State Bank of Vietnam stipulated Unified Document No.08/VBHN-NHNN, unifying Circular providing guidelines for foreign exchange transactions among the State Bank of Vietnam and credit institutions and foreign banks' branches.
- Circular No. 30/2013/TT-NHNN, dated 9 December 2013, of the State Bank of Vietnam, providing for the processes of and procedures for elaboration and promulgation of legal documents of the State Bank of Vietnam.
- On 6 December 2013, the State Bank of Vietnam issued Circular No.29/2013/TT-NHNN, providing for the lending in foreign currencies by credit institutions and foreign banks' branches to resident borrowers.
- Circular No. 28/2013/TT-NHNN, dated 5 December 2013, of the State Bank of Vietnam, providing for the dealing with counterfeit currencies and suspected counterfeit currencies in Banking branch.
- On 5 December 2013, the State Bank of Vietnam stipulated Circular No.27/2013/TT-NHNN, on amending and supplementing a number of articles of Circular No. 02/2012/TT-NHNN, dated 27 February 2012, providing guidelines for the foreign exchange transactions among the State Bank of Vietnam and credit institutions and foreign banks' branches.
- Circular No. 26/2013/TT-NHNN, dated 5 December 2013, of the State Bank of Vietnam, on promulgating the Price list for payment services through the State Bank of Vietnam.
- On 2 December 2013, the State Bank of Vietnam issued Circular No.25/2013/TT-NHNN, providing for the collection and change of monies unqualified for circulation.

Securities

- Circular No. 217/2013/TT-BTC, dated 31 December 2013, of the Ministry of Finance, providing for the implementation of sanctioning administrative violations in the field of securities and securities markets.

- On 16 December 2013, the Ministry of Finance stipulated Circular No.193/2013/TT-BTC, providing guidelines for the State Securities Commission of Vietnam's work of monitoring the compliance of activities of the Stock Exchanges and Vietnam Securities Depository Centre in the field of securities.
- Circular No. 188/2013/TT-BTC, dated 9 December 2013, of the Ministry of Finance, on providing guidelines for the regime on financial management and evaluation of the operational effectiveness of the Stock Exchanges and Vietnam Securities Depository Centre.

Taxation

- On 16 December 2013, the National Assembly's Standing Committee issued Resolution No. 712/2013/UBTVQH13, providing for the Natural Resources Tariff.
- Decree No. 218/2013/ND-CP, dated 26 December 2013, detailing and providing guidelines for the implementation of Law on Corporate Income Tax.
- On 18 December 2013, the Government stipulated Decree No. 209/2013/ND-CP, on detailing and providing guidelines for a number of articles of Law on Value-added Tax.
- Circular No. 190/2013/TT-BTC, dated 12 December 2013, of the Ministry of Finance, on detailing the implementation of Decree No. 127/2013/ND-CP, dated 15 October 2013, on sanctioning the administrative violations and enforcing the implementation of administrative decisions in the field of customs.

Trade

- On 20 December 2013, the Government issued Resolution No. 127/NQ-CP, on approving the Agreement on Economic and Commercial Co-operation between the Government of the Social Republic of Vietnam and the Government of Panama Republic.
- Decision No. 9990/QD-BCT, dated 25 December 2013, of the Ministry of Industry and Trade, on the application of temporary anti-dumping measures.
- On 20 December 2013, the Ministry of Industry and Trade stipulated Decision No. 9762/QD-BCT, on approving "The Planning for development of trade in the South-east area of Mekong Delta up to 2020, with orientation to 2030".
- Decision No. 9726/QD-BTC, dated 19 December 2013, of the Ministry of Industry and Trade, on approving "The Planning for the network of trading tobacco products up to 2020, with orientation to 2025".
- On 13 December 2013, the Ministry of Industry and Trade issued Decision No.9428/QD-BCT, on approving the Planning for development of the system of exhibition and trade fair centres throughout the country up to 2020, with

orientation to 2030.

- Decision No. 4023/QD-TCHQ, dated 9 December 2013, of the General Department of Customs, promulgating the Regulation on analysis of exported or imported goods in the customs branch.
- On 9 December 2013, the Hanoi People's Committee stipulated Decision No.7430/QD-UBND, on approving the Scheme on development of main export products of Hanoi's craft villages for the period from 2013 to 2020.
- Circular No. 37/2013/TT-BCT, dated 30 December 2013, of the Ministry of Industry and Trade, providing for the import of cigarettes and cigars.
- On 18 December 2013, the Ministry of Industry and Trade issued Circular No.33/2013/TT-BCT, providing for the import of tobacco raw materials under the quota in 2014.

Education

- Decision No. 2546/QD-TTg, dated 20 December 2013, of the Prime Minister, on approving and signing the "Memorandum of understanding on co-operation in education between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of Brunei Darussalam".
- On 16 December 2013, the Prime Minister stipulated Decision No. 2448/QD-TTg, on approving the Scheme on the international integration of education and vocational training branch up to 2020.
- Unified Document No. 02/VBHN-BGDDT, dated 24 December 2013, of the Ministry of Education and Training, unifying Circular, which provides for the regime on visiting teachers in educational establishments.
- On 18 December 2013, the Ministry of Education and Training issued Circular No. 40/2013/TT-BGDDT, providing for the receipt of citizens and settlement of complaints or denunciations of the Ministry of Education and Training.
- Circular No. 39/2013/TT-BGDDT, dated 4 December 2013, of the Ministry of Education and Training, providing guidelines for specialized inspections in the field of education.

Labour

- On 18 December 2013, the Vietnam Social Insurance stipulated Decision No.1382/QD-BHXH, on amending Decision No. 345/QD-BHXH, dated 10 April 2013, on the management and decentralization in management of cadres, and public officials and servants in the Social Insurance agencies of provinces and central-run cities.
- Circular No. 33/2013/TT-BLDTBXH, dated 16 December 2013, of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, providing guidelines for the

implementation of region-based minimum wage levels for employees who work in enterprises, co-operatives, co-operative groups, farms, family households, individuals and organizations employing labour.

Health

- On 13 December 2013, the Prime Minister issued Decision No. 2434/QD-TTg, on promulgating the Statics plan of drug addicts.
- Circular No. 43/2013/TT-BYT, dated 11 December 2013, of the Ministry of Health, on detailing the delineation of areas of professional skills for the system of medical examination and treatment establishments.

Transport

- On 20 December 2013, the Government stipulated Decree No. 214/2013/ND-CP, on the amendment and supplement to a number of articles of Decree No.103/2008/ND-CP, dated 16 September 2008, on the compulsory insurance for civil liability of motor vehicles' owners.
- Decision No. 4291/QD-BGTVT, dated 24 December 2013, of the Ministry of Transport, on approving the Planning for development of river-sea combined transport up to 2020, with orientation to 2030.
- On 9 December 2013, the Ministry of Transport issued Decision No. 4039/QD-BGTVT, on approving the development orientations and plans of transport infrastructures in Midlands and Northern mountains regions up to 2015, with orientation to 2020.
- Decision No. 4002/QD-BGTVT, dated 6 December 2013, of the Ministry of Transport, on approving the development directions and plans of transport infrastructures in the North Central and Central coastal regions up to 2015, with orientation to 2020.
- On 3 December 2013, the Ministry of Transport stipulated Decision No.3936/QD-BGTVT, on approving the development directions and plans of transport infrastructures in Central Highlands region up to 2015, with orientation to 2020.
- Decision No. 3923/QD-BGTVT, dated 2 December 2013, of the Ministry of Transport, on approving the development directions, plans of transport infrastructures in South-east region up to 2015, with orientation to 2020.
- On 26 December 2013, the Ministry of Transport issued Circular No.55/2013/TT-BGTVT, providing for the responsibilities and dealing with violations in the organization and management of the business operations of transportation by cars and land transportation support services.
- Unified Document No. 29/VBHN-BGTVT, dated 25 December 2013, of the

Ministry of Transport, unifying Circular on inspection of technical safety and environmental protection for motorized land-road traffic means.

- On 23 December 2013, the Ministry of Transport stipulated Unified Document No. 26/VBHN-BGTVT, unifying Decision on the Regulation on air traffic in civil aviation.
- Circular No. 54/2013/TT-BNNPTNT, dated 17 December 2013, of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing guidelines on the classification of dikes and providing for the permitted loads of motor vehicles, which run on the dikes.
- On 16 December 2013, the Ministry of Transport issued Circular No.54/2013/TT-BGTVT, providing for the ship inspection officers.
- Circular No. 52/2013/TT-BGTVT, dated 12 December 2013, of the Ministry of Transport, on the management, exploitation and maintenance of land road works.
- On 11 December 2013, the Ministry of Transport stipulated Circular No.51/2013/TT-BGTVT, on amending and supplementing a number of articles of Circular No. 11/2012/TT-BGTVT, dated 12 April 2012, of the Ministry of Transport, providing for professional standards and certificates of ship crew members and the minimum safe staffing levels of Vietnamese sea-going ships.
- Circular No. 47/2013/TT-BGTVT, dated 3 December 2013, of the Ministry of Transport, providing for the work of legal popularization and education in the Transport branch.
- On 2 December 2013, the Ministry of Information and Communications issued Circular No. 19/2013/TT-BTTTT, providing for the frequencies for emergency, safety, searching and rescue on the sea and in civil aviation.
- Circular No. 178/2013/TT-BTC, dated 2 December 2013, of the Ministry of Finance, detailing and providing guidelines for a number of articles of Decree No. 10/2013/ND-CP, dated 11 January 2013, providing for the management, use and exploitation of assets, which are land-road transport infrastructures.

Construction

- On 11 December 2013, the Government stipulated Decree No. 207/2013/ND-CP, on the amendment and supplement to a number of articles of Decree No.48/2010/ND-CP, dated 7 May 2010, on the contracts in construction activities.
- Decision No. 59/2013/QD-UBND, dated 19 December 2013, of the People's Committee of Hanoi, detailing a number of contents on the issuance of construction permits in the area of Hanoi.
- On 18 December 2013, the People's Committee of Ho Chi Minh City issued Decision No. 58/2013/QD-UBND, promulgating the Regulation on co-ordination

in the management of construction order in the area of Ho Chi Minh City.

- Decision No. 56/2013/QĐ-UBND, dated 11 December 2013, of the People's Committee of Hanoi, promulgating the Regulations on evaluation, and assessment and approval of the building works' constructional designs in the area of Hanoi.

Land - Real Estate

- On 3 December 2013, the People's Committee of Hanoi stipulated Decision No.7278/QĐ-UBND, on the authorization to the Director of the Department of Construction for deciding on the establishment of State ownership over the housing surface areas reserved for public use and business of services in areas of residential housing for resettlement and residential housing for low-income people, of which investment capital is funded by the State budget and other capital sources, but the owners must hand over to Hanoi for management and use arrangement.
- Decision No. 7644/QĐ-UBND, dated 17 December 2013, of the People's Committee of Hanoi, temporarily providing for the rates of expenditures collected from organizations and individuals that are allocated with land or leased land by the State for non-agriculture purpose from paddy lands; but do not have plans of reclamation, restoration or improvement for the low quality paddy lands and croplands, which are approved by the authorities, and applied to pay money as stipulated in Clause 2, Article 9 of Decree No. 42/2012/ND-CP.
- On 2 December 2013, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.54/2013/QĐ-UBND, promulgating the Regulation on determination of the starting price and financial regime in auction activities of land use rights for allocation of land with collection of land levies or lease of land in the area of Hanoi.

Environment - Natural Resources

- Decree No. 212/2013/ND-CP, dated 19 December 2013, on the Charter on organization and operations of the Vietnam National Coal-Mineral Industries Holding Cooperation Limited.
- On 23 December 2013, the Ministry of Industry and Trade stipulated Decision No. 9812/QĐ-BCT, on the supplement to the zoning plan for exploration, exploitation, processing and use of chromite and manganese ores.
- Decision No. 59/2013/QĐ-UBND, dated 20 December 2013, of the People's Committee of Ho Chi Minh City, promulgating the Regulation on collection, management, update, exploitation and use of data on the natural resources and environment in the area of Ho Chi Minh City.

- On 25 December 2013, the Ministry of Natural Resources and Environment issued Circular No. 43/2013/TT-BTNMT, providing for the National technical regulations on environment.
- Circular No. 48/2013/TT-BGTVT, dated 6 December 2013, of the Ministry of Transport, promulgating the National technical regulations on safety management and pollution prevention in exploitation of sea-going ships.
- On 3 December 2013, the Ministry of Natural Resources and Environment stipulated Circular No. 42/2013/TT-BTNMT, detailing the assessment and appraisal of operational conditions for environmental observation service and the sample certificates.
- Circular No. 41/2013/TT-BTNMT, dated 2 December 2013, of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing for the processes of and procedures for certifying the eco labels of environmental friendly products.

Science - Technology

- On 20 December 2013, the Government issued Decree No. 213/2013/ND-CP, on the organization and operations of the inspectorate of Science and Technology branch.
- Decision No. 2612/QD-TTg, dated 30 December 2013, of the Prime Minister, approving the strategy of using clean technologies up to 2020, with orientation to 2030.
- On 25 December 2013, the Prime Minister stipulated Decision No. 78/2013/QD-TTg, promulgating the List of and roadmap for energy-consuming vehicles and equipment to be eliminated, and low effective generation units, which are not permitted for new construction.
- Decision No. 2414/QD-TTg, dated 11 December 2013, of the Government, on adjusting in the list and progress of power projects and providing particular mechanisms and policies for investment in urgent power works for the period from 2013 to 2020.
- On 5 December 2013, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.55/2013/QD-UBND, on the amendment and supplement to a number of articles of the Regulation on management of explosive materials in the area of Hanoi accompanying Decision No. 40/2010/QD-UBND, dated 24 August 2010, of the People's Committee of Hanoi.
- Decision No. 53/2013/QD-UBND, dated 2 December 2013, of the People's Committee of Hanoi, on amending a number of criteria for promulgation of the Regulation on assessment, selection consideration and support for the development of Hanoi's key industrial products in Decision No. 75/2009/QD-UBND, dated 29 May 2009, of the People's Committee of Hanoi.

- On 10 December 2013, the Prime Minister stipulated Decision No. 2409/QD-TTg, on approving the contents contained in and execution of “The Protocol amending the Agreement on the establishment of ASEAN Energy Centre”.
- Inter-ministerial Circular No. 32/2013/TTLT-BCT-BTC, dated 4 December 2013, of the Ministry of Industry and Trade and the Ministry of Finance, providing guidelines for the delivery, receipt and refundment of investment capital for the assets of rural low voltage grid.

Information

- On 17 December 2013, the People’s Committee of Hanoi issued Decision No.57/2013/QD-UBND, promulgating the Regulation on exchange, storage and handling of electronic documents in operations of State agencies of Hanoi.
- Circular No. 24/2013/TT-BTTTT, dated 27 December 2013, of the Ministry of Information and Communications, providing for the judicial examinations in the field of information and communications.
- On 23 December 2013, the Ministry of Information and Communications stipulated Circular No. 22/2013/TT-BTTTT, promulgating the List of technical standards on the application of information technology in State agencies.
- Circular No. 20/2013/TT-BTTTT, dated 5 December 2013, of the Ministry of Information and Communications, providing for the maximum rates applicable to popular postal services.

Administration - Judiciary

- On 19 December 2013, the Government issued Decree No. 211/2013/ND-CP, on amending and supplementing a number of articles of Decree No. 107/2006/ND-CP, dated 22 September 2006, providing for the responsibilities of heads of agencies, organizations and units for the occurrence of corruption in the agencies, organizations and units under their management and charge.
- Decree No. 208/2013/ND-CP, dated 17 December 2013, providing for the measures to prevent, stop and deal with acts against officials on public duties.
- On 17 December 2013, the People’s Committee of Hanoi stipulated Decision No.58/2013/QD-UBND, on the declaration of assets and incomes by the people who have the obligation to declare in agencies, organizations and units of Hanoi.
- Decision No. 7444/QD-UBND, dated 9 December 2013, of the People’s Committee of Hanoi, promulgating the Scheme on “Pilot implementation of the one-stop-shop mechanism in the supply of public services in a number of State-owned enterprises and non-business professional units of Hanoi”.
- On 9 December 2013, the People’s Committee of Hanoi issued Decision No.7433/QD-UBND, on the establishment of the Bureau for control of

administrative procedures directly under the Department of Justice.

- Circular No. 21/2013/TT-BTP, dated 18 December 2013, of the Ministry of Justice, on the processes of and procedures for recognition and dismissal of legal reporters, and recognition and dismissal of legal promulgators; and measures to ensure the operations of legal reporters and legal promulgators.
- On 6 December 2013, the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs and the Ministry of Foreign Affairs jointly stipulated Inter-ministerial Circular No.32/2013/TTLT-BLDTBXH-BNG, providing guidelines on the processes of and procedures for sanction of the administrative violations as specified at Point a, Point b and Point c, Clause 2, Article 35 of Decree No. 95/2013/ND-CP, dated 22 August 2013.
- Circular No. 20/2013/TT-BTP, dated 3 December 2013, of the Ministry of Justice, providing guidelines for a number of contents on the statistic activities of the Justice branch.

Agriculture - Forestry - Fishery

- On 19 December 2013, the Government issued Decree No. 210/2013/ND-CP, on policies to encourage enterprises to invest in agriculture and rural development.
- Circular No. 53/2013/TT-BNNPTNT, dated 12 December 2013, of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing for the reporting on terrestrial animals' diseases.
- On 11 December 2013, the Ministry of Agriculture and Rural Development stipulated Circular No. 52/2013/TT-BNNPTNT, on detailing the implementation of a number of articles of Decree No. 80/2012/ND-CP, dated 8 October 2012, on the management of fishing ports and sheltering harbours for fishing vessels.
- Circular No. 182/2013/TT-BTC, dated 4 December 2013, of the Ministry of Finance, providing guidelines for the formulation and promulgation of national technical regulations on national reserve commodities.

Enterprise

- On 6 December 2013, the Government issued Decree No. 205/2013/ND-CP, on the Charter on organization and operations of the Vietnam Electricity.
- Decision No. 74/2013/QĐ-TTg, dated 5 December 2013, of the Prime Minister, on promulgating the Regulation on pilot conversion of Industrial Zone Infrastructure Development Companies, which operate under the model of income-generating professional units into State-owned Single Member Limited Liability Companies.
- On 17 December 2013, the Ministry of Finance stipulated Circular No.194/2013/TT-BTC, providing guidelines for the restructuring of enterprises

with 100% State-owned capital, which are ineligible for equitization in accordance with Decree No. 59/2011/ND-CP, dated 18 July 2011, on the transformation of enterprises with 100% State-owned capital into joint-stock companies.

Miscellaneous

- Decree No. 216/2013/ND-CP, dated 24 December 2013, on the organization and operations of the inspectorate of Planning and Investment branch.
- On 27 December 2013, the Prime Minister issued Decision No. 80/2013/QD-TTg, on promulgating a number of specific mechanisms and policies for development of Phu Quoc Island, Kien Giang Province.
- Decision No. 2357/QD-TTg, dated 4 December 2013, of the Prime Minister, on approving the adjustment in the general planning for Da Nang City up to 2030, with orientation to 2050.
- On 2 December 2013, the Prime Minister stipulated Decision No. 2341/QD-TTg, on approving the overall planning for socio - economic development of Nam Dinh Province up to 2020, with orientation to 2030.

Contact Details

Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac

Managing Partner

Mr. Luu Tien Ngoc

Director, Business Development

Mr. Pham Minh Hai

Partner, Consulting Practice

Ms. Le Quynh Anh

Executive Partner, Legal Practice

Ms. Le Thi Kim Dzung

Partner, Intellectual Property Practice

Unit 308-310, 3rd Floor, Hanoi Towers

49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-4-3934 0631

E-mail: vision@vision-associates.com

Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc

Director, Business Development

Mrs. Nguyen Thi Van

Head of Ho Chi Minh City Office

Unit 905, 9th Floor, CitiLight Tower

45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Tel: 84-8-3823 6495 Fax: 84-8-3823 6496

E-mail: hcmvision@vision-associates.com

www.vision-associates.com